

REGOLAMENTO PER L' ISCRIZIONE E GESTIONE DELL'ALBO FORNITORI DELLA SEZIONE PER LA PROMOZIONE COMMERCIALE DELL'AMBASCIATA D'ITALIA A TOKYO

Ai sensi di quanto previsto dalla vigente Procedura Operativa "Gestione fornitori", nel presente regolamento sono riepilogate le modalità di iscrizione e di gestione corrente dell'Albo fornitori, istituito presso la Sezione per la Promozione Commerciale dell'Ambasciata d'Italia a Tokyo (di seguito denominata Sezione).

Art. 1 SOGGETTI INTERESSATI (Operatori Economici)

Possono iscriversi all'Albo Fornitori della Sezione società e altri soggetti in possesso dei requisiti di idoneità professionale, di capacità economico-finanziaria e di capacità tecnico-imprenditoriali, purché ne facciano richiesta.

Art. 2 STRUTTURA DELL'ALBO FORNITORI

L'Albo Fornitori è suddiviso in 3 macro-settori merceologici, al loro interno distinti in settori, categorie merceologiche e sottocategorie di prodotti/servizi. La suddivisione in macro-settori è la seguente:

- Macro-Settore A PRODUZIONE
- Macro-Settore B COMMERCIO
- Macro-Settore C SERVIZI

Ogni Macro-Settore può essere diviso in: Settore - Categoria - Sottocategoria

Il settore/categoria merceologica per cui gli operatori economici richiedono l'iscrizione, deve essere coerente con l'oggetto sociale dell'impresa, risultante dall'iscrizione presso i registri delle persone giuridiche o dei commercianti oppure presso gli albi dei competenti ordini professionali

Art. 3 REQUISITI PER RICHIEDERE L'ISCRIZIONE

Ai fini dell'accoglimento della propria richiesta di iscrizione, l'operatore economico deve produrre gli allegati elencati nella Scheda Fornitore.

Obbligatoriamente: gli Allegati A, B, C .

Eventualmente: l'Allegato D in caso di partecipazione a gara l'Allegato E, qualora sia un allestitore.

N.B.: In caso di consorzio, i requisiti descritti negli Allegati di cui sopra devono essere posseduti dal consorzio e da ciascuna delle imprese consorziate

Art. 4 MODALITÀ DI ISCRIZIONE E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

L'iscrizione all'albo fornitori si effettua attraverso l'inoltro - tramite posta elettronica - alla Sezione della Scheda Fornitore compilata in giapponese (o in italiano), sottoscritta dal legale rappresentante della società oppure dalla persona fisica interessata, in formato elettronico PDF, scansionata e trasmessa come allegato via e-mail all'indirizzo: tokyo@ice.it. Nella richiesta devono essere indicati:

- i propri dati (anagrafica azienda): ragione sociale, sede sociale, recapiti telefonici, email, fax, sito internet, estremi bancari, nome del legale rappresentante, nome del referente societario da contattare e suo indirizzo e-mail, numero dei dipendenti, altre eventuali informazioni.
- l'elenco delle categorie merceologiche per le quali si chiede l'iscrizione.
- i dati sul fatturato, riferiti all'ultimo triennio. In caso di dubbi nella compilazione, potrà essere inviata una email al seguente indirizzo: tokyo@ice.it

La Società riceverà dalla Sezione la conferma di iscrizione all'albo via posta elettronica, a seguito della verifica della documentazione trasmessa.

在東京イタリア大使館貿易促進部供給業者名簿の登録および管理に関する規則

本規則は、現行の業務手順「供給業者管理」に規定されているとおり、在東京イタリア大使館貿易促進部（以下「貿易促進部」と称する）に設けられた供給業者名簿の登録・管理方法をまとめたものです。

第1条 対象者（事業者）

職業適性要件、経済財務力、経営技術をそなえた会社およびその他の事業者です。登録申請を行った上で、「貿易促進部」供給業者名簿に登録されます。

第2条 供給業者名簿の構成

供給業者名簿は、3つの業界分類に大きく分けられ、その分類がさらに、業種、カテゴリー、サブカテゴリー（製品、サービス）に分けられています。3つの業界分類は、以下の通りです：

- 分類 A：製造業
- 分類 B：商業
- 分類 C：サービス業

各業界は、このように業種、カテゴリー、サブカテゴリーに分けることができます。

事業者が登録申請する業種／カテゴリーは、法人もしくは事業者の登記簿または該当職業団体の登録名簿に登録された会社の事業目的と一致していなければなりません。

第3条 登録申請要件

事業者は、登録申請を行うにあたり、供給業者用紙に記された添付書類を提出しなければなりません。

必須：添付書類 A、B、C

必要時：添付書類 D（競争入札の場合）

添付書類 E（イベント等設営業者の場合）

注：組合／協会の場合は、組合／協会および組合／協会に加入する各企業が上記添付書類に記された要件を満たしていなければなりません。

第4条 登録方法、登録申請提出期限

供給業者名簿登録申請を行う場合は、日本語（またはイタリア語）で記入し、会社の法律上の代表または当該個人が署名した供給業者用紙をスキャンして PDF ファイル化し、電子メールに添付して、アドレス tokyo@ice.it に送ります。

申請には、下記の事項を記載するものとします：

- 申請者のデータ（会社の基本情報）：社名、本社所在地、電話番号、メールアドレス、ファックス番号、ウェブサイト、取引銀行、法律上代表者氏名、会社の担当者の氏名およびメールアドレス、従業員数、その他必要な情報。
 - 登録申請の対象となるカテゴリーのリスト。
 - 直近 3 年間の売上高データ。記入上の疑問点がある場合は、アドレス tokyo@ice.it にメールすること。
- 送付書類の審査後、申請者（当該企業）は、「貿易促進部」から供給業者名簿への登録確認を電子メールで受け取ります。

Art. 5 DOCUMENTAZIONE AGGIUNTIVA RICHIESTA

La documentazione di cui al presente articolo, come sopra già evidenziato, deve essere trasmessa unitamente alla Scheda Fornitore.

LIBERI PROFESSIONISTI

- Curriculum vitae

- almeno due referenze, nell'arco dell'ultimo triennio, rilasciate da soggetti pubblici o privati per i quali il professionista abbia effettuato lavori, servizi o forniture analoghe a quelle per i quali chiede l'iscrizione (solo per i nuovi fornitori)

Art. 6 DOCUMENTAZIONE SPECIALE

Per il settore merceologico "Allestimenti fieristici" nell'ambito del Macro-settore C di cui all'art. 2, devono essere prodotte:

1. le referenze relative ai principali allestimenti realizzati nell'ultimo triennio; un dettaglio con tutte le caratteristiche tecniche degli allestimenti più rappresentativi; eventualmente integrate da documentazione fotografica (è consigliato indicare informazioni dettagliate su almeno un allestimento realizzato, con l'indicazione della superficie netta allestita, il luogo di esecuzione e i materiali utilizzati - es.: octanorm, palo alto, legno, ecc. -). ove tali documenti risultassero troppo pesanti, potranno essere inoltrati attraverso più invii o tramite "file transfer services".

2. l'elenco delle attrezzature possedute ed estensione di stabilimenti e magazzini.

Attenzione - L'inserimento nel settore merceologico "Allestimenti fieristici" avverrà da parte della Sezione solo dopo aver effettuato la valutazione dei documenti di cui ai punti 1) e 2).

A seguito di tale valutazione, verranno individuati i parametri di iscrizione, relativamente a:

Superficie in mq.

Area geografica

Materiali utilizzati

In base ai suddetti elementi l'azienda iscritta potrà essere oggetto di selezione ai fini dell'invito alle gare di allestimento esperite dalla Sezione.

Art. 7 SOCIETÀ STRANIERE

Le società con sede nei Paesi dell'Unione Europea o nei Paesi Terzi, sottoscrittori degli accordi multilaterali o bilaterali sugli appalti pubblici, devono produrre l'equivalente dei documenti richiesti alle aziende italiane e giapponesi (ove applicabili), in lingua italiana oppure inglese. Qualora la legislazione dello stato di appartenenza dell'operatore economico che richiede l'iscrizione all'Albo non contempli il rilascio di uno o più documenti fra quelli indicati nei punti precedenti, i requisiti possono essere comprovati mediante una dichiarazione resa dall'interessato innanzi all'autorità giudiziaria o amministrativa competente, o a un notaio, o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o provenienza, o secondo le modalità vigenti nel rispettivo Paese.

Art. 8 TEMPI DELL'ISTRUTTORIA DOCUMENTALE

La documentazione prodotta sarà esaminata e valutata entro 30 giorni dalla ricezione e, ove risulti incompleta o irregolare, l'operatore economico riceverà una richiesta di chiarimenti/integrazione per posta elettronica.

Art. 9 VERIFICA REQUISITI

La Sezione procede a effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dall'azienda.

La mancata corrispondenza di quanto dichiarato agli esiti del controllo comporterà la sospensione o la cancellazione dall'albo.

第5条 必要な追加書類

本条に掲げる書類を、上記の通り、供給業者用紙と一緒に送付するものとします。

自由業者

- 履歴書

- 登録申請対象と同様の労務、サービスまたは供給物を当該専門職者が提供した先の公共団体または民間団体から直近 3 年間に交付を受けた照会状 2 通以上（新規供給業者のみ）。

第6条 特別書類

第2条に掲げる分類Cに属する「イベント等設営」の業種については、下記の書類を提出しなければなりません：

1. 直近3年間に実施した主要な設営の照会状、もっとも代表的な設営の技術的特徴を含む詳細（必要に応じて写真資料も添付）。実施した設営1件以上の詳細な情報（正味設営面積、実施場所、使用した機材一例：オクタノルム、ハイパイル、木材等—を付記）を記載するのが望ましいです。当該書類が大量になる場合は、複数回に分けての送信、あるいは「ファイル送信サービス」を使つての送信でもかまいません。

2. 所有している装置のリスト、施設、倉庫の広さ。

注意—業種「イベント等設営」への登録は、「貿易促進部」が1および2に記す書類を評価した後に行なわれます。

当該評価に続いて、下記に関する登録パラメーターの確認が行われます：

面積 (m²)

実施地域

使用機材

上記の項目に基づき、登録企業は、「貿易促進部」が実施する設営入札募集の参加対象となります。

第7条 外国企業

公開入札に関する多国間協定または二国間協定に署名している欧州連合加盟国または第三国に本社を置く企業は、イタリア企業または日本企業（適用される場合）に求められるものと同等の書類をイタリア語または英語で提出しなければなりません。名簿への登録を求める事業者が属する国の法律が、前各項に記す書類を含む1種類または2種類以上の書類の交付を定めていない場合、出身国の所轄の司法当局もしくは行政当局、公証人または宣言を受ける資格のある職業機関の面前における当事者の表明により、あるいは出身国の現行の手続きにしたがって、当該要件を立証することもできます。

第8条 書類の予備審査時期

提出された書類は、受理後 30 日以内に審査、評価されます。不備または規則違反があった場合には、事業者は、電子メールにより、説明/補足を求められることとなります。

第9条 要件の検証

「貿易促進部」は、当事者による代替の表明について、その真正性を適切に検証します。

検証結果が表明された内容と一致しない場合には、登録停止または名簿からの削除が行われることとなります。

Art. 10 OBBLIGO DI INFORMAZIONE E AGGIORNAMENTO ANAGRAFICA

I soggetti iscritti all'Albo hanno l'obbligo di comunicare alla Sezione ogni variazione dei dati e delle informazioni inserite nell'anagrafica aziendale, entro il termine di 30 giorni dal verificarsi delle predette variazioni, pena l'adozione dei provvedimenti di cui agli artt. 13 e 14 che seguono. La Sezione.

Art. 11 AGGIORNAMENTO PERIODICO DELL'ALBO FORNITORI

L'aggiornamento dell'Albo Fornitori della Sezione avverrà con cadenza annuale. L'Ufficio richiederà agli iscritti l'aggiornamento delle informazioni tramite l'invio di una e-mail all'indirizzo indicato nel campo "sede legale" in fase di iscrizione. Il fornitore dovrà, entro 30 giorni dal momento del ricevimento della e-mail, rispondere e fornire i propri nuovi dati, comunicando tutte le modifiche intervenute nell'anno all'interno della scheda (es.: fatturato, bilanci, ecc.). Per le modalità di invio, vale quanto indicato all'articolo 4. Solo a seguito di tale procedura l'aggiornamento sarà considerato completo.

Il mancato riscontro, entro il termine di 30 giorni, alla richiesta di aggiornamento, non consentirà di selezionare l'azienda in occasione di procedure di gare.

Art. 12 VALUTAZIONE DEI FORNITORI ISCRITTI

Si rende noto che i fornitori iscritti a cui venga affidata la fornitura di un bene, la prestazione di un servizio, o la realizzazione di un lavoro per la Sezione sono oggetto di valutazione da parte del Capo della Sezione e del Funzionario di riferimento. Tale valutazione è espressa in punteggi da 1 a 5 (1 molto scarso, 2 insufficiente, 3 sufficiente, 4 buono, 5 ottimo). Per ciascuna tipologia di fornitura vengono previsti diversi elementi di valutazione (non solo tecnica, ma riferita anche, ad esempio, ai tempi di consegna, alla conformità del prodotto-servizio reso, alla percentuale di disservizi creati, al problem solving). Le valutazioni sono successivamente rielaborate dall'Ufficio, che sviluppa per ogni contratto una media rispetto ai diversi elementi valutati, anche ai fini delle future selezioni. Inoltre, nel caso in cui un fornitore stipuli più di un contratto con la Sezione, questi saranno oggetto di più valutazioni, sulle quali verrà eseguita la media. Su richiesta dell'operatore, è possibile ricevere copia della scheda di valutazione. Le valutazioni costituiscono elemento rilevante ai fini della selezione degli operatori nelle successive procedure.

Art. 13 SOSPENSIONE DELL'ISCRIZIONE

L'iscrizione all'Albo Fornitori viene sospesa per un periodo di tempo, non inferiore a sei mesi e non superiore a un anno, qualora il fornitore riporti una valutazione di media inferiore a 3. La sospensione può essere disposta anche quando si verifichi un'omissione di comunicazione delle variazioni riguardanti le informazioni contenute nell'anagrafica aziendale, se il fornitore abbia in corso un procedimento giudiziale e/o arbitrale con la Sezione (fino al termine dello stesso), o qualora il fornitore si renda colpevole di ritardi nelle consegne, collaudi negativi, risultati temporaneamente inadempiente a uno degli obblighi previsti nell'esecuzione del contratto affidatogli. Il provvedimento di sospensione è adottato dal Capo della Sezione e può essere revocato per: decorrenza del termine in esso indicato, quando l'interessato dia prova documentata che sono decadute le condizioni che ne hanno determinato l'adozione, ovvero può essere tramutato in cancellazione, quando sia accertato che tali condizioni non sono decadute. Della sospensione verrà data comunicazione all'interessato attraverso posta elettronica.

第 10 条 企業情報更新通知義務

供給業者名簿に登録された者は、企業情報に含まれるデータ・情報に変更が生じた場合には、その都度、変更発生日より 30 日以内に、「貿易促進部」に通知する義務を負います。これを怠った場合、「貿易促進部」は、第 13 条および第 14 条に掲げる措置を適用することになります。

第 11 条 供給業者名簿の定期的更新

「貿易促進部」の供給業者名簿は、年 1 回更新されます。担当事務所は、登録段階で「本社」の欄に記されたアドレスに電子メールを送り、情報更新を登録者に求めます。供給業者は、電子メールを受け取った日から 30 日以内に回答し、自らの新しいデータを提供し、1 年以内に生じた用紙に記入したデータ（例：売上高、決算等）の変更をすべて通知するものとします。送付方法については、第 4 条の規定が適用されます。当該手続きにしたがって通知した場合に限り、更新は完了したものとみなされます。

30 日以内に更新要求に応じなかった企業は、入札手続きへの参加資格を失うことがあります。

第 12 条 登録供給業者の評価

「貿易促進部」向けの物品の供給、サービスの提供または労務の提供を委託された登録供給業者については、「貿易促進部」の部長および担当職員が評価を行う旨明らかにしておきます。評価結果は 1 から 5 の点数で表示され（1：極めて不可 2：不可 3：可 4：良 5：優）、供給の種類毎に、異なる評価要素が定められています（技術的要素のみならず、納期、提供された物品/サービスの適合性、損害発生率、問題解決能力なども含まれます）。評価結果は、担当事務所が再検討し、将来の選別も念頭に置き、契約毎に各種評価要素の得点の平均値を算定します。このほか、ある供給業者が「貿易促進部」と複数の契約を結んでいる場合は、複数の評価の対象となり、その得点の平均値が算出されます。事業者が希望すれば、評価シートの写しを受け取ることもできます。評価は、その後の手続において事業者の選定を行う際の重要な要素となります。

第 13 条 登録の停止

評価結果の得点の平均値が 3 未満の供給業者は、一定期間（6 ヶ月以上 1 年以下）、供給業者名簿への登録が停止されます。供給業者が企業情報に含まれる情報の変更に関する通知を怠った場合、供給業者が「貿易促進部」を相手取って訴訟手続きおよび（または）仲裁手続きをとった場合（当該手続き終了まで）、あるいは、納期の遅れ、検査不合格、契約で定めるいずれかの義務の一時的不履行に関して供給業者に責任ありと判断された場合にも、登録停止が命じられることがあります。登録停止措置は、「貿易促進部」部長によりとられますが、以下の理由により撤回されることもあります：指定期間の経過、措置適用にいたった条件が解消された旨の証拠書類を当事者が提出した場合。ただし、当該条件が解消されていないことが確認された場合には、登録取り消しに変更されることがあります。登録の停止は、電子メールにより当事者に通知されます。

Art. 14 CANCELLAZIONE

La cancellazione dall'Albo Fornitori viene disposta qualora il fornitore iscritto si trovi:

1. inottemperante a una delle situazioni riportate all'art. 3 del presente regolamento;
2. in presenza di valutazioni che non raggiungano il livello 3, riferite a più di una fornitura/servizio;
3. se il soggetto iscritto abbia già subito provvedimento di sospensione non revocato o abbia riportato almeno 3 provvedimenti di sospensione nell'arco di 3 anni;
4. se sia stato escluso dalle gare da parte di altre Amministrazioni Pubbliche, anche giapponesi e italiane (statali);
5. si renda colpevole di ripetute inadempienze contrattuali;
6. manifestato e perduto disinteresse a contrattare (mancata risposta, senza giustificato motivo, ad almeno tre richieste di preventivo in un biennio);
7. qualora non abbia dato riscontro da un anno all'aggiornamento annuale richiesto;
8. accertata perdita dei requisiti di accesso dopo l'iscrizione.

Della cancellazione verrà data comunicazione all'interessato con posta elettronica nei casi da 1 a 5; non sarà data comunicazione in riferimento alla casistica 6 e 7.

Il provvedimento di cancellazione è adottato dal Capo della Sezione. È data facoltà al soggetto cancellato nei casi 6 e 7 di presentare istanza per una nuova iscrizione, trascorso un periodo non inferiore a due anni dalla data del relativo provvedimento.

Art. 15 RTECIPAZIONE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO

La partecipazione degli operatori economici alle procedure di affidamento di lavori, servizi e forniture è disciplinata nel rispetto dei principi di trasparenza, concorrenza, non discriminazione, proporzionalità e rotazione.

Ai fini dell'individuazione degli operatori da invitare, la Sezione può effettuare un raffronto tra i soggetti iscritti nell'Albo Fornitori, selezionandoli sulla base di criteri oggettivi che tengano conto:

- della categoria merceologica,
- delle capacità tecniche, professionali ed economico-finanziarie;
- dell'esperienza maturata nel settore di riferimento;
- delle valutazioni effettuate ai sensi del precedente art. 12.

È in ogni caso assicurato il rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti. A tal fine si terrà conto, tra l'altro:

- del numero degli operatori iscritti nella specifica categoria merceologica;
- dell'eventuale esistenza di contratti in corso e della qualità delle prestazioni rese;
- del carattere eccezionale dell'invito rivolto al fornitore uscente, salvo motivate esigenze;
- del mancato riscontro a precedenti inviti;
- del possesso di specifici requisiti tecnico-professionali ed economico-finanziari richiesti per la singola procedura.

In relazione all'importo e alla complessità della procedura, la Sezione può altresì ricorrere a criteri di selezione ulteriori, quali:

- il sorteggio tra gli operatori iscritti;
- lo scorrimento dei nominativi secondo un ordine predefinito (ad esempio alfabetico), eventualmente suddiviso per gruppi.

In caso di ricorso al sorteggio, lo stesso è effettuato in seduta pubblica, previa comunicazione nella sezione "Comunicazioni" della specifica procedura sulla piattaforma Traspare.

L'iscrizione all'Albo Fornitori non comporta, in ogni caso, alcun diritto automatico a essere invitati alle procedure di affidamento.

第 14 条 登録取り消し

以下の状況にいたった登録供給業者は、供給業者名簿からの取り消しとなります:

1. 本規則第3条に記す要件のいずれかが満たされなくなった場合。
2. 複数の物品供給/サービス提供を行っている供給業者の評価結果の得点が3未満となった場合。
3. 登録供給業者が、登録停止措置が撤回されないか、3年間に3回以上登録停止措置を受けた場合。
4. 日本、イタリアを含むその他の公共行政機関(国の機関)から入札参加禁止措置を受けた場合。
5. 度重なる契約不履行に関して責任ありと判断された場合。
6. 取引交渉に明確かつ継続的に応じなかった場合(正当な理由なく2年間に3回以上見積もり要求に応じなかった場合)。
7. 年毎の更新要求に1年間応じなかった場合。
8. 登録後に登録要件の喪失が確認された場合。

1から5までの場合には、登録取り消しは、電子メールにより当事者に通知されます。6と7の場合には、通知は行われません。

登録取り消し措置は、「貿易促進部」部長によって執られます。6と7の場合に取り消された事業者は、当該措置適用日から2年以上経過すれば、新規に登録申請を行うことができます。

第 15 条 契約手続への参加

労務、サービスおよび物品の調達に関する契約手続への事業者の参加は、透明性、競争性、非差別性、比例性およびローテーションの原則を遵守して規律されます。

募集対象となる事業者の選定にあたり、「貿易促進部」は供給業者名簿に登録された者の間で比較を行うことができ、以下の客観的基準に基づいて選定します:

- 物品・サービスの分類カテゴリ
- 技術的・専門的および経済的・財務的能力
- 当該分野における蓄積された経験
- 前条第12条に基づき実施された評価

いずれの場合においても、募集および契約におけるローテーションの原則の遵守が確保されます。そのため、以下の点を含め考慮します:

- 当該物品・サービスカテゴリに登録している事業者数
- 進行中の契約の有無および履行された業務の質
- 正当な理由がある場合を除く、前契約受注者への募集の例外的性質
- 過去の募集に対する未回答
- 個別手続に必要なとされる特定の技術・専門的および経済的・財務的要件の保有

手続の金額および複雑性に応じて、「貿易促進部」は以下のような追加の選定基準を用いることもあります:

- 登録事業者間の抽選
- あらかじめ定められた順序(例:アルファベット順)による名簿の繰り上げ(必要に応じてグループ分けされたもの)抽選を実施する場合、これは公開の場で行われ、Traspareプラットフォーム上の当該手続の「コミュニケーション」セクションにおける事前通知の後に実施されます。

供給業者名簿への登録は、いかなる場合においても、契約手続への募集を受ける自動的な権利を意味するものではありません。

Art. 16 PIATTAFORMA DIGITALE E REGISTRAZIONE FORNITORI

In conformità alla normativa italiana vigente, a decorrere dal 1° gennaio 2024, tutte le procedure di affidamento di lavori, servizi e forniture sono svolte mediante piattaforme digitali di approvvigionamento.

Pertanto, per partecipare alle procedure indette dalla Embassy of Italy, Tokyo – Trade Promotion Section, è necessaria la registrazione all'Albo Fornitori sulla piattaforma digitale "TRASPARE" che garantisce la tracciabilità delle procedure e il rispetto degli obblighi di trasparenza.

La registrazione costituisce requisito necessario ai fini della partecipazione alle procedure e della ricezione degli inviti.

Gli operatori economici interessati sono invitati a registrarsi al seguente indirizzo: <https://ice.traspares.com> (sezione "Supplier Register").

Sulla piattaforma è disponibile la guida alla registrazione per gli operatori. Una versione guidata in giapponese, unitamente alla categoria di prodotti/servizi, è disponibile in allegato e al seguente link <https://www.ice.it/en/markets/japan/traspares>

Resta fermo che la registrazione non comporta alcun automatico diritto a ricevere inviti, che restano disciplinati dal precedente art. 15.

Art. 17 TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Tutti i dati personali di cui la Sezione entra in possesso in esecuzione del presente Regolamento saranno raccolti e trattati nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali, con particolare riferimento al Regolamento (UE) 2016/679, al Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n. 196, come modificato dal D.lgs. 101/2018, nonché alla normativa giapponese applicabile, inclusa la Act on the Protection of Personal Information.

Il trattamento è effettuato per finalità connesse alla gestione dell'Albo Fornitori e allo svolgimento delle procedure di affidamento, nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, minimizzazione, limitazione della conservazione, integrità e riservatezza.

I dati sono trattati con modalità idonee a garantirne la sicurezza e la riservatezza e sono conservati per il tempo strettamente necessario al perseguimento delle finalità per le quali sono stati raccolti.

Gli interessati possono esercitare i diritti previsti dalla normativa applicabile in materia di protezione dei dati personali.

Resta fermo che le disposizioni del presente Regolamento si intendono automaticamente modificate o disapplicate qualora incompatibili con norme imperative dell'ordinamento giapponese.

In vigore dal 20 aprile 2026

第 16 条 デジタルプラットフォームおよび供給業者登録

現行のイタリア法令に従い、2024 年 1 月 1 日以降、労務、サービスおよび物品のすべての契約手続は、デジタル調達プラットフォームを通じて実施されます。

したがって、「貿易促進部」が実施する手続に参加するためには、透明性義務の遵守および手続のトレーサビリティを確保するため、デジタルプラットフォーム「TRASPARE」の供給業者名簿への登録が必要となります。

当該登録は、手続への参加および募集の受領のための必要条件となります。

参加を希望する事業者は、以下のアドレスから登録するよう求められます：<https://ice.traspares.com>（「Supplier Register」セクション）

同プラットフォーム上には、事業者向けの登録ガイドが用意されています。日本語版ガイドは、製品・サービスのカテゴリーとともに、添付資料および以下のリンク先にて利用可能です：<https://www.ice.it/en/markets/japan/traspares>

なお、登録は、いかなる場合においても、募集を受ける自動的な権利を意味するものではなく、募集については前条第 15 条に従い規律されます。

第 17 条 個人データの取扱い

本規則の実施にあたり「貿易促進部」が保有することとなるすべての個人データは、個人データ保護に関する現行法令に従い、特に欧州連合規則（EU）2016/679、2003 年 6 月 30 日立法令第 196 号（2018 年立法令第 101 号により改正されたもの）、ならびに適用される日本の法令（個人情報の保護に関する法律を含む）を遵守して収集および処理されます。

当該処理は、供給業者名簿の管理および契約手続の実施に関連する目的のために行われ、適法性、公正性、透明性、データ最小化、保存期間の制限、完全性および機密性の原則を遵守します。

データは、その安全性および機密性を確保する適切な方法により処理され、収集目的の達成に必要な期間のみ保存されます。

関係者は、個人データ保護に関する適用法令に基づき認められる権利を行使することができます。

なお、本規則の規定は、日本法秩序における強行規定と抵触する場合には、自動的に修正され、または適用されないものとします。

2026 年 4 月 20 日発効